

Податоци кои се потребни за секој професор за ажурирање на интернет страната на Флф:

Име, презиме и титула:	д-р Емилија Саржоска-Георгиевска, вонреден професор
Наслов на докторат и година:	Контрастирање на дискурси:кохерентност во писмени состави на македонски и на англиски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески” Универзитет „Св. Кирил и Методиј ” во Скопје, 2009 г.
Наслов на магистратура и година:	Јазик и култура: текстуалниот вокабулар во учебниците по англиски јазик и културната компетенција (Textbook Vocabulary and Cultural Competence: A Case Study in the Republic of Macedonia), Универзитетот во Дарам, Англија, Велика Британија, 2000 г.
Година на дипломирање и каде:	1980 г. Универзитет „Св. Кирил и Методиј ” Филолошки факултет „Блаже Конески ” – Скопје.
Наставна област:	Применета лингвистика и културолошки студии
Области на истражување:	Анализа на дискурс, контрастивна реторика, кохерентност во пишан и говорен дискурс, теоријата и практиката на конференциското толкување, интеркултурна комуникација.
e-mail:	e.georgieva@flf.ukim.edu.mk
Телефонски бр. кабинет:	+389 2 3240 465
Термини за консултации:	Четврток: 13.30-14.30 ч. и по договор

Настава на додипломски студии:	Академско пишување, конференциско консекутивно толкување и техники на бележење, Британска историја и цивилизација, интеркултурна комуникација.
Настава на постдипломски студии:	<p>Постдипломски магистерски студии по конференциско толкување (во соработка со Генералниот директорат за толкување (DG Interpretation) при Европската комисија, Брисел.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење од македонски на англиски и обратно. 2. Културолошки студии – јазик и култура, интеркултурна комуникација.

Настава на докторски студии:	
------------------------------	--

Кратка биографија:	Емилија Саржоска-Георгиевска го започнува основното образование во Лондон, Велика Британија, а го завршува во Американското училиште и Англиската гимназија во Софија, Р. Бугарија. Средното образование го завршува во Лондон, Велика Британија. По дипломирањето на ФЛФ „ Блаже Конески” во Скопје, се запишува на постдипломски студии на Универзитетот во Белград. Во 1981г. се вработува во Центарот за странски јазици. На Катедрата за англиски јазик и книжевност работи од 1994 г. Добитник е на Чивнинг (Chevening) стипендијата на Британското министерство за надворешни работи во 1998 г. Во својство на стипендист, магистерскиот труд го работи на Универзитетот во Дарам, Велика Британија, под менторство на еминентниот професор Мајкл С. Бајрам. Реализирала студиски престои како визитинг професор на следниве универзитети: Државниот универзитет во Темпи, Аризона, САД (2001), Универзитетот во Оксфорд (2006), Универзитетот во Хајделберг (1999), Универзитетот во Дарам (2003), Еразмусхогоескул Брисел (1998 и 2000 г.). Во рамките на соработката со Генералниот директорат за толкување при Европската комисија, има остварено семинари за обука на обучувачи по конференциско толкување во Брисел во 2010г. и 2014г.
--------------------	---

Текстови во научни списанија:	1. Sarzhoska-Georgievska, E. A Study in Coherence: Implications for Teaching Writing. <i>Proceedings of the 7th ELTAM – IATEFL – TESOL International Biannual Conference, Continuing Professional Development – Opportunities and Challenges.</i> Скопје, 2013. 2. Саржоска-Георгиевска, Е. „Проблеми со непреводливи зборови при симултано толкување од англиски на македонски јазик”. <i>Годишен Зборник Универзитет „Св. Кирил и Методиј” Филолошки факултет „Блаже Конески” Скопје, 2013-2014, книга 39-</i>
-------------------------------	---

	<p>40, 223-243</p> <p>3. Sarzhoska-Georgievska, E. Rhetorical Conventions in Written Discourse. <i>Folia Linguistica et Litteraria Journal of Language and Literary Studies</i>, Vol.7. Institute of Language and Literature, Faculty of Philosophy, University of Montenegro. 2013.</p> <p>4. Sarzhoska-Georgievska, E. Coherence: Implications for Interpreter Training <i>Proceedings of the International Scholarly Conference Language and Culture Interactions via Translation and Interpretation (25-26 September, 2012)</i>. Ss. Cyril & Methodius University, Faculty of Philology „Blazhe Koneski,, Skopje. pp. 565-576. 2015.</p> <p>5. Sarzhoska-Georgievska, E. Coherence: Implications for Teaching Writing. <i>Journal of English Studies at NBU</i>. Volume 2, Issue 1, 2016, 17-30. New Bulgarian University. http://www.esnbu.org/index.php?wiki=vol2-issue1-2016. Sofia, Bulgaria.</p> <p>6. Sarzhoska-Georgievska, E. Conference Interpreting: The Interpreter as Intercultural Mediator. <i>Proceedings of the ESIDRP International Conference: English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice (ESIDRP) (11-13 March, 2016)</i> Department of English Language and Literature, Faculty of Philology “Blazhe Koneski” – Ss, Cyril & Methodius University, Skopje, 2017.</p> <p>7. Sarzhoska-Georgievska, E. Intercultural Skills for Conference Interpreters. <i>Proceedings of the 2nd International Conference on Social Sciences and Humanities ICSSH, 12-14 May, 2017</i>. International Balkan University, Skopje, R. Macedonia (forthcoming).</p>
Текстови во книги:	
Книги:	<p>1. <i>Извештај за самоевалуацијата на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје (за периодот 2006/7 – 2009/10)</i>, (превод на англиски). <i>Извештај за последователната евалуација на Универзитетот „Св.Кирил и Методиј“ од Европската асоцијација на универзитети (EUA)</i>. Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, EUA Follow-up Report, (превод на македонски). Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ за издавачот: проф.д-р Велимир Стојковски, ректор, Комисија за евалуација на УКИМ.</p>

	Скопје, 2011г. 332 стр.
Рецензии на книги:	
Преводи:	<p>1. Саржоска-Георгиевска, Е. <i>Извештај за самоевалуацијата на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје (за периодот 2006/7 – 2009/10),</i> (превод на англиски). <i>Извештај за последователната евалуација на Универзитетот „Св.Кирил и Методиј“ од Европската асоцијација на универзитети (EUA).</i> Ss Cyril and Methodius University in Skopje, EUA Follow-up Report, (превод на македонски). Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Комисија за евалуација на УКИМ. Скопје, 2011 г. 332 стр.</p>
Учество на конференции:	<p><i>Coherence: Implications for Interpreter Training.</i> International Conference for the Interpreting profession & Interpreter Trainers: Talking to the World, 11-12 September, 2013. Newcastle University, Great Britain.</p> <p>Overcoming Intercultural Challenges in Conference Interpreting. <i>ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE STUDIES: TRADITION AND TRANSFORMATION (ELLSTAT) 5th International Conference,</i> English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade, 2015.</p> <p>Conference Interpreting: The Interpreter as Intercultural Mediator. <i>English Studies at the Interface of Disciplines: Research and Practice (ESIDRP).</i> Меѓународна научна конференција на Катедрата за англиски јазик и книжевност, 11-13 март, 2016 г.</p> <p>Conference Interpreting and Intercultural Communication. <i>Languages and Cultures in Time and Space 6,</i> Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Novi Sad – Serbia. 2016.</p> <p>Intercultural Communication Skills for Conference Interpreters. <i>2nd INTERNATIONAL CONFERENCE ON SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES ICSSH 2017.</i> International Balkan University, 12-14 May, Skopje, 2017.</p>
Проекти: (главен истражувач/истражувач)	<p>Учесник во меѓународен проект:</p> <p>PHARE TEMPUS – JEP 12261 – 97 (14.12.1997- 14.03.2001)</p> <p>1. Intensive Training in interpreting for conference interpreters employed in Macedonian government institutions. In cooperation with the British Embassy in Macedonia. March,</p>

	<p>2004.</p> <p>2. EP 04/2012/13 - Меѓународен проект за размена на професори и студенти како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување со Универзитетот „Св. Климент Охридски“ – Софија, Р. Бугарија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ финансиран од Европските институции и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. 2013 г.</p> <p>3. Меѓународен корпус на пишани состави на изучувачи на англискиот јазик како странски од Р. Македонија. ICLE International Project (International Corpus of Learner English). Катедра за англиски јазик и книжевност. 2016 г.</p>
--	---